

WHAT WORKS

Gender
Equality
by Design

Iris
Bohnet



ออกแบบเพื่อเท่าเทียม

'สะกิด' กรอบคิดเรื่องเพศ

ด้วยเศรษฐศาสตร์พฤติกรรม

บุณรี
จินดาบงษ์
แปล



สารบัญ

สิ่งที่จะได้จากการออกแบบอิงพฤติกรรม

12

ไวโอลินที่อยู่หลังฉาก / เวลาพักที่ถูกจังหวะเป็นเรื่องสำคัญ / สะกิดทีละนิด / ความลำเอียงมีอยู่ทั่วไป / เหตุผลทางธุรกิจเพื่อให้มีความเท่าเทียมระหว่างเพศสภาพ / สำหรับผู้หญิง นี่เป็นเรื่องความเป็นความตาย / ความสำคัญของการทดลอง / เอาชนะความลำเอียงเชิงเพศสภาพด้วยการออกแบบ

ส่วนที่ I

ปัญหา

I. ความลำเอียงมีอยู่ทุกแห่ง

34

ทำไมคนชอบพอไฮเวิร์ดมากกว่าไฮดี้ / ทางแพรงระหว่างความเก่งกาจกับการเป็นที่ชื่นชอบในวัฒนธรรมต่างๆ / การทำงานที่ขัดกับภาพจำเหมารวมมีอันตรายอย่างไร / ความลำเอียงที่มองแต่ผู้รอด / การเลือกปฏิบัติเชิงสถิติ หรือก็คือเหตุผลที่ผู้หญิงไม่อาจซื้อรถมือสองได้ในราคาถูก / ใครบ้างอาศัยในฟลอริดา / ศึกษาสำนักอิงภาพแทน / สมอคุณสร้างภาพประทับใจแรกอย่างไร / วัดความลำเอียงของตัวเองด้วยแบบทดสอบการเชื่อมโยงโดยนัย / รสนิยมการเลือกปฏิบัติ

2. ยากจะวัดความลำเอียงจากสมอง

60

จะรู้ได้อย่างไรว่าเมื่อไรควรไกล่เกลี่ยยอมความและเมื่อไรควรฟ้องศาล / การลำเอียงเข้าข้างตัวเอง / นั้นมันความลำเอียงของคุณ ไม่ใช่ของฉัน / การสอนและกดขี่ความลำเอียงอาจส่งผลเสียตามมา / ภาพประทับใจและการเหลียวหลัง / เมื่อตัวตนฝ่ายดีของเราไม่ยอมกระชับข้างหู / ทำไมการฝึกอบรมเรื่องความหลากหลายจึงอาจไม่ได้ผล / การให้ใบอนุญาตทางศีลธรรม / การรับฟังคำปรึกษาจากหมู่คนภายใน / การใช้ละครน้ำเน่าทางวิทยุเปลี่ยนบรรทัดฐานในวันดา / โครงการฝึกอบรมเรื่องความหลากหลายที่ได้แรงบันดาลใจจากพฤติกรรม

3. ทำด้วยตัวเองมันเสี่ยงนัก

80

ทางแพรงที่คนบดีฝ่ายวิชาการที่ฮาร์วาร์ดต้องเผชิญ / ทำไมผู้หญิงจึงไม่ค่อยเจรจาเท่าผู้ชาย / ทำไมประธานาธิบดีโอบามาถึงเรียกแต่ผู้ชายว่าหญิง / ต้นทุนทางสังคมของการเรียกร้อง และการใช้คำว่า “เรา” จะช่วยได้อย่างไร / ทำไมนักการเมืองหญิงในสวีเดนและสหรัฐลุกขึ้นพูดน้อยกว่านักการเมืองชาย / ความโปร่งใสคือกุญแจสำคัญ / การเจรจาแทนคนอื่น / ยาคูมกำเริบกับเครื่องล้างจานเหมือนกันตรงไหน / สะกิด ไม่ใช่ผลึก

4. การได้ความช่วยเหลือแก้ปัญหาก็แค่ปลายเหตุ

102

ประเมินโครงการพัฒนาความเป็นผู้นำ / กระชับช่องว่างระหว่างเพศสภาพเรื่องการเลื่อนขั้นด้วยระบบพีเลียง / ทำไมโครงการฝึกอบรมเรื่องธุรกิจออนไลน์จึงไม่ได้ผลกับคนทุกคน / พีเลียงกับผู้ผลักดันต่างกันอย่างไร / จากการฝึกอบรมความเป็นผู้นำสู่การสร้างเสริมสมรรถนะความเป็นผู้นำ / เหตุใดการมีผู้แทนจึงสำคัญ / เครือข่ายสังคมช่วยคุณบรรลุเป้าหมายได้

วิธีออกแบบการบริหารจัดการผู้มีความสามารถ

5. นำข้อมูลมาใช้ตัดสินใจเรื่องคน

124

วิทยาการวิเคราะห์ผู้คนที่ช่วยคุณแม่มือใหม่ที่เพิ่งเกิดได้อย่างไร / เหตุใดโบรกเกอร์หุ้นหญิงจึงได้เงินน้อยกว่า และทำไมอาจารย์หญิงที่เอ็มไอทีจึงได้ห้องแล็บเล็กกว่าอาจารย์ชาย / การใช้เครื่องมือการประเมินและการรับรองมาตรฐานเพื่อเผยช่องว่างระหว่างเพศสภาพให้ปรากฏ / ข้อเสียของระบบความดีความชอบ / การเซ็นแบบฟอร์มก่อนกรอกข้อมูลช่วยเพิ่มความซื่อตรง / เราจะปรับปรุงการประเมินผลงานได้อย่างไร / เครื่องจักรทำนายได้แม่นยำกว่าคุณ แต่คุณอาจไม่เชื่อใจมัน

6. กำกับวิธีการประเมินให้ลดยังขึ้น

146

สี่ชมพูสำหรับไบแจ๊สค้างจ่ายภาษี / ทำไมลาตินาจึงต้องส่งใบประวัติยาวกว่าเอมิลี / การประเมินโดยเทียบกันช่วยเอาชนะการตัดสินด้วยภาพจำเหมารวมได้อย่างไร / ค้นหาความหลากหลายให้มากกว่าความเข้ากันได้ทางวัฒนธรรม / กับดักค่าความงาม ปรากฏการณ์ภาพประทับใจ และความลำเอียงเพื่อยืนยัน/ขอสรรเสริญการสัมภาษณ์แบบมีโครงสร้าง / ตรวจสอบความลำเอียง กรอบคิด และอคติตั้งแต่แรก / แนวทางการจ้างงานและประเมินผลงานที่ฉลาดกว่าเดิม

7. ดึงดูดคนที่ใช่

172

ไคเอตโค้กและไคเอตเป็ปซี่สำหรับผู้หญิง ส่วนโค้กซีโร่และเป็ปซี่แมกซ์สำหรับผู้ชาย / ประเทศจีนมองหาผู้หญิงหน้าตาดีและผู้ชายที่มีประสบการณ์ / แนวคิดทางเศรษฐศาสตร์เรื่องการคัดสรร / การส่งสารที่จะสื่อให้ถูกต้องเพื่อดึงดูดเจ้าหน้าที่สาธารณสุขชุมชนในแซมเบีย /

จะเป็นอย่างไรหากทำให้การทำงานทุกรูปแบบมีความยืดหยุ่นจนกว่าจะพิสูจน์เป็นอื่น / ทำไมผู้หญิงจึงสมัครงานที่คนอื่นก็สมัคร / การเป็นดาวเด่นคงอยู่ได้นานขนาดไหน

วิธีออกแบบโรงเรียนและที่ทำงาน

8. ปรับความเสียว

194

ขจัดความลำเอียงจากการสอบ SAT / ผู้หญิงไม่เต็มพินหากมีโอกาสชนะน้อยเมื่อชิงตำแหน่งการเมือง / ใครอยากเป็นเศรษฐีบ้างล่ะ / เทสโทสเตอร์โรนและปรากฏการณ์ผู้ชนะ / คนอื่นที่อยู่ในห้องก็สำคัญ / ภัยคุกคามจากภาพจำเหมารวมและคำทำนายที่เชื่อจนเกิดจริงในการสอบเลข / ทำไมจึงควรย้ายช่องให้ตึกเลือกลักษณะทางประชากร / การนับหนึ่งถึงห้าในห้องเรียนและเทคนิคอื่นเพื่อส่งเสริมการเปิดกว้างต่อคนทุกกลุ่ม

9. สร้างสนามแข่งที่เท่าเทียม

212

เด็กหญิงชนะเด็กชายเรื่องการอ่านเขียนในประเทศกลุ่มนอร์ดิก ส่วนเด็กชายชนะเด็กหญิงเรื่องวิชาเลขในประเทศกลุ่มลาตินอเมริกา / การช่วยเหลือที่ให้ผลลุ่มต้นทุน เมื่อการถ่ายพยาธิช่วยได้มากกว่าการให้ทุน / เหตุใดจึงไม่ควรให้ผู้จัดการรู้ผลการประเมินตนเองของลูกน้อง / การแข่งขันในหมู่ชาวมาไซในแทนซาเนีย เทียบกับชาวกะสิไนอินเดีย / ไม่ใช่ทุกคนจะเป็นนักเทนนิสดาวเด่น / เสียงสะท้อนหรือเสียงตอบรับช่วยขจัดความแตกต่างระหว่างเพศสภาพเรื่องความอยากแข่งขันได้อย่างไร / เกมเผด็จการ

วิธีออกแบบความหลากหลาย

10. สร้างคนต้นแบบ

234

ภาพบุคคลบนผนัง / การมองภาพฮิลลารีแทนที่จะเป็นภาพบิล คลินตัน ช่วยให้สุนทรพจน์ของคุณดีขึ้นได้อย่างไร / ผลกระทบที่ระบบโหวตามีต่อการเมืองท้องถิ่นของอินเดีย / คนต้นแบบเปลี่ยนความเชื่อที่เป็นภาพจำเหมารวมและสร้างความไฝฝืนด้านอาชีพได้อย่างไร / การเข้าไปเป็นนักการเมือง / ทำไมการมีครูเป็นเพศเดียวกันจึงสำคัญ / การขาดแคลนคนต้นแบบอาจกลายเป็นคำทำนายที่เชื่อจนเกิดจริง / การกลัวที่จะแข่งขันกับคนเพศเดียวกันในสเปน / ความเห็นของตุลาการได้รับอิทธิพลจากเพศสภาพของลูกๆ หรือไม่

11. สร้างกลุ่มก้อน

256

การร่วมมือกันในกลุ่มผู้หญิงอาจได้ผล แต่การเจรจาต่อรองอาจไม่ได้ผล / ประโยชน์และโทษของโรงเรียนแบบชายล้วนหญิงล้วน / ยังมีเด็กหญิงมาก ห้องเรียนยังดีขึ้น / สถิติปัญญารวมหมู่ / ผลการคุ้มครองจากความถูกต้องทางการเมือง / ความหลากหลายช่วยยกระดับผลงานได้หากทำให้ถูกต้อง / มวลวิกฤต / ความสมดุลระหว่างเพศสภาพในกลุ่ม / โควิดา ความเป็นธรรมในสายตาผู้คน และผลกระทบของหลักการยืนยันสิทธิให้คนกลุ่มน้อย / ประเมินผลกระทบของความหลากหลายทางเพศสภาพและระบบโหวตในคณะกรรมการบริษัท

12. สร้างบรรทัดฐานใหม่

284

ทำไมเรามีแนวโน้มจะจ่ายภาษีมากขึ้นเมื่อรู้ว่าคนอื่นก็จ่าย / การกำหนดบรรทัดฐานทางสังคมผ่านการออกแบบ / กว่า 1 ใน 4 ของกรรมการบริษัทในสหราชอาณาจักรของบริษัทที่อยู่ในดัชนี FTSE 100

เป็นผู้หญิง / ทำไมเราต้องใช้การทดลองเพื่อประเมินผลกระทบ / ศีกระหว่างเพศ / การเป็นผู้เพาะบรรทัดฐานใหม่ / ทำไมค่าไฟฟ้าบ้านฉันจึงต่ำกว่าของเพื่อนบ้าน / ผลกระทบของการจัดอันดับ / จีนกลายเป็นคนข้ามถนนโดยไม่สนใจสัญญาณไฟได้อย่างไร / อำนาจการแสดงออกของมาตรา 9 / การให้ความเท่าเทียมระหว่างเพศสภาพเป็นชุดคุณค่าที่บริษัทยึดถือ

13. เพิ่มความโปร่งใส

308

สิ่งที่คุณควรรู้เกี่ยวกับสุขอนามัยของร้านอาหาร / ว่าด้วยการ (ไม่) อ่านคำแถลงเปิดเผยข้อมูล / ฉลากบนผลิตภัณฑ์ / ทำให้เตอะตา เข้าใจง่ายและเปรียบเทียบได้ง่าย / คนเรากินข้าวในจาน ไม่ใช่ในพีระมิด / แนวทางแบบทำตามหรือชี้แจงในแคนาดาและประเทศอื่น / สัญญาณไฟจราจรมาเกี่ยวกับสิ่งที่คุณเลือกกินได้อย่างไร / ความโปร่งใสเรื่องการจ่ายค่าแรง / การมีส่วนรับผิดชอบช่วยลดการใช้ภาพจำเหมารวมและช่วยให้องค์กรต่างๆ ลงมือทำได้ง่ายขึ้น

ออกแบบการเปลี่ยนแปลง

330

เราทำได้ / DESIGN นี้จำให้มัน / การออกแบบเพื่อประหยัดพลังงานซึ่งไม่ต้องใช้ความพยายามสำหรับไฟในห้องพักโรงแรม / ทีมเจาะพฤติกรรมทั่วโลก / ผู้นำคือนักออกแบบอิงพฤติกรรม / เอาชนะความตึงเครียดระหว่างสิ่งที่ “ต้องการ” กับสิ่งที่ “ควร” / สร้างขบวนการระดับโลก

บันทึกท้ายบท

340

เครดิต

412

กิตติกรรมประกาศ

414